



Teilnahmeerlaubnis für Minderjährige

Parental/Legal Guardian consent for minors • Formulario de autorización paterna /materna / tutor legal •
Accord des parents ou du tuteur légal pour les mineurs •
Scheda minorenni dichiarazione liberatoria

+++ ausfüllen und dem Gruppenleiter geben +++
fill out and pass to groupleader +++ rellenar y entregar al
responsable del grupo +++ Merci de remplir et faire passer au
responsable du groupe +++ compilare e consegnare al capo gruppo.
+++

XX
World Youth Day
Cologne 2005



Ich/Wir, der/die Unterzeichnende(n),
I/We, the undersigned,
Yo/Nosotros, quien(es) subscribe(n),
Je soussigné(e) / nous soussignés,
Io sottoscritto/a / Noi sottoscritti,

(Voramen, Namen),
(Names, Surname),
(Nombre, Apellido),
(Nom, Prénom),
(Nomi, Cognomi),

wohnhaft in
resident of
residente en
demeurant à
residente/i a

(PLZ, Ort),
(ZIP, City),
(Código Postal, Ciudad),
(C.P., Ville),
(C.A.P. Città),

(Straße, Hausnummer),
(Number, Street),
(Calle y Número),
(N° rüe),
(Via e Numero),

als gesetzliche(r) Vertreter
as parent
como padre(s) / madre
en tant que responsable légal
in quanto genitori

als Vormund/Betreuer(in)/Erziehungsberechtigte(r)
as guardian or legally responsible person
como tutor(a) legal
en tant que tuteur / accompagnateur / éducateur légal
in quanto tutore/accompagnatore/legalmente responsabile

von
of
de
de
di

(Vorname, Name),
(Name, Surname),
(Nombre, Apellido),
(Nom, Prénom),
(Nome, Cognome),

geboren am
born on
nacido/a el
né(e) le
nato/a il

(Geburtsdatum), **in**
(Date of birth), **in**
(Fecha de nacimiento), **en**
(Date de naissance), **à**
(Data di nascita), **a**

(Geburtsort),
(Place of birth),
(Lugar de nacimiento),
(Lieu de naissance),
(Luogo di nascita),

wohnhaft in
resident of
residente en
demeurant à
residente a

(PLZ, Ort),
(ZIP, City),
(Código Postal, Ciudad),
(C.P., Ville),
(C.A.P. Città),

(Straße, Hausnummer),
(Number, Street),
(Calle y Número),
(N° rüe),
(Via e Numero),

bin/sind damit einverstanden, dass er/sie an den Tagen der Begegnung in den deutschen Diözesen (11.–15. August 2005) und/oder am Weltjugendtag (16.–21. August 2005) teilnimmt. I/we consent that he/she takes part in the Days of Encounter in the German Dioceses (August 11–15, 2005) and/or in the World Youth Day in Cologne (August 16–21 2005). Yo/Nosotros permito/permitimos que él/ella participe en los Días de Encuentro en las Diócesis Alemanas (11–15 Agosto del 2005) y/o a la Jornada Mundial de la Juventud (16–21 Agosto del 2005). Je délègue / consentons que mon fils / ma fille participe aux Journées de Rencontre dans les diocèses allemands (11–15 août 2005) et/ou à la Journée Mondiale de la Jeunesse à Cologne (16–21 août 2005). Acconsento / Acconsentiamo che mio figlio/figlia partecipi ai Giorni d'Incontro nelle Diocesi Tedesche (11–15 Agosto 2005) ed/o alla Giornata Mondiale della Gioventù (16–21 Agosto 2005).



Ich/Wir übertrage(n) die Aufsichtspflicht an Herrn/Frau
I/We delegate responsibility for my child's care to Mr/Mrs
Delego/Delegamos la responsabilidad por mi/nuestro(a) hijo/a al Sr. / a la Sra.
Je délègue / nous délègons la responsabilité de la garde de mon /notre enfant à
Delego / Deleghiamo la responsabilità per mia/o figlio/a al Sig. / Sig.ra

(Vorname, Name),
(Name, Surname),
(Nombre, Apellido),
(Nom, Prénom),
(Nome, Cognome),

geboren am
born on
nacido/a el
né(e) le
nato/a il

(Geburtsdatum), **in**
(Date of birth), **in**
(Fecha de nacimiento), **en**
(Date de naissance), **à**
(Data di nascita), **a**

(Geburtsort),
(Place of birth),
(Lugar de nacimiento),
(Lieu de naissance),
(Luogo di nascita),

wohnhaft in
resident of
residente en
demeurant à
residente a

(PLZ, Ort),
(ZIP, City),
(Código Postal, Ciudad),
(C.P., Ville),
(C.A.P. Città),

(Straße, Hausnummer),
(Number, Street),
(Calle y Número),
(N° rüe),
(Via e Numero),



Informationen über Allergien und Medikamente:
Allergy and medication information:
Observaciones sobre alergias y medicamentos:
Informations liées aux allergies et aux médicaments:
Osservazioni su allergie e medicinali:

Besondere Auflagen und Verbote:
Special obligations and restrictions:
Prohibiciones y obligaciones:
Obligations et restrictions spéciales:
Proibizioni e obblighi:



Ich/Wir erkenne(n) an, dass der Veranstalter des Weltjugendtags, die Weltjugendtag gGmbH und ihre Mitarbeiter, keinerlei eigene Aufsichtspflicht für Minderjährige übernimmt und jegliche Verantwortung für Schäden ablehnt, die durch mein/unser Kind verursacht werden. Sollte mein/unser Kind in einer Privatunterkunft übernachten, sind die Gastgeber ebenfalls von der Aufsichtspflicht entbunden. Die Teilnahme meines/unseres Kindes ist zudem nur dann zulässig, wenn es zur Zeit der Anreise das 16. Lebensjahr vollendet hat und die Aufsicht durch eine volljährige Person gewährleistet ist.
I/We understand that the Weltjugendtag gGmbH Organizing Committee and its staff will not be held responsible for my/or child's supervision nor for any damages caused by my child. In the instance that my/or child receives accommodation with a host family, the host family is also exempt from all responsibility. I/We also understand that the minimum age for World Youth Day participants is 16 and that supervision of minors must be entrusted to an adult.

Acepto/Aceptamos y reconozco/reconocemos que el comité organizador, Weltjugendtag gGmbH y su equipo de trabajo, no se hacen responsables los de menores ni de los daños que pudiera ocasionar mi/nuestro(a) hijo/a. En el caso de que mi/nuestro(a) hijo/a sea hospedado por una familia, ésta queda igualmente exenta de toda responsabilidad. La autorización para la participación de mi/nuestro(a) hijo/a es válida sólo si en el momento de viajar, éste/a haya cumplido 16 años de edad, en caso contrario una persona adulta tendrá que hacerse responsable de él/ella.
Je déclare / nous déclarons être avisé(e) que l'équipe organisatrice de la Journée mondiale de la jeunesse (Weltjugendtag gGmbH) et leur personnel ne seront pas tenus responsables de la garde de mon enfant, ni des dommages causés par celui/celle-ci. Si mon enfant est hébergé dans une famille hôte, cette famille est aussi exemptée de toute responsabilité. Je déclare / nous déclarons être avisé(e) aussi du fait que l'âge minimum des participants est de 16 ans et que la garde d'un(e) mineur(e) doit être assumée par un adulte.
Accetto / accettiamo e riconosco / riconosciamo che il comitato organizzatore, la Weltjugendtag gGmbH e il suo staff, non assume la supervisione dei minorenni né la responsabilità per i danni occasionati da nostro/a (mio/a) figlio/a. Qualora mio/a figlio/a sia ospitato da una famiglia, essa è ugualmente esente della supervisione. L'autorizzazione per la partecipazione di mio/a figlio/a sarà valida solo se al momento del viaggio egli/ella ha già compiuto 16 anni di età e se la sua supervisione è garantita dalla presenza di un adulto.



Ort
city • ciudad • ville • città

Datum
date • fecha • date • data

Unterschrift
signature • firma • signature • firma

Ort
city • ciudad • ville • città

Datum
date • fecha • date • data

Unterschrift
signature • firma • signature • firma